

Symposion and Philanthropia in Plutarch

José Ribeiro Ferreira, Delfim Leão
Manuel Troster e Paula Barata Dias
(eds.)

IMPRESA DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS

ANNABLUME

MODERACIÓN EN EL SIMPOSIO EN SOBRE LA VIDA Y POESÍA DE HOMERO DE PSEUDO-PLUTARCO

JOSEFA FERNÁNDEZ ZAMBUDIO
Universidad de Murcia

Abstract

This study analyses the defense of moderation in eating and drinking in the *Essay on the Life and Poetry of Homer* ascribed to Plutarch, looking at the author's use of quotations from the *Iliad* and the *Odyssey*. Food and wine are considered necessary and beneficial but, when consumed to excess, can have adverse effects on human health. The text forms part of a well-known tradition, as is evidenced by parallels with ancient medicine and Plutarch himself.

Este estudio pretende analizar la defensa de la necesidad de moderación en la comida y bebida en *Sobre la vida y poesía de Homero* (Περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς ποιήσεως τοῦ Ὀμήρου), atribuida a Plutarco. Para ello, se parte del uso de las citas de la *Iliada* y la *Odisea* del autor del tratado, que demuestra que los excesos tienen efectos adversos en la salud humana. Ilustramos la tradición en la que se encuadra esta idea a partir de los paralelismos con la medicina antigua y el propio Plutarco.

El interés del propio Plutarco por los estudios homéricos se demuestra en una obra de la cual desgraciadamente sólo conservamos algunos fragmentos, y que aparece en el catálogo de Lamprias como Ὀμηρικῶν μελετῶν βιβλία δ', los *cuatro libros de las Cuestiones Homéricas*. A pesar del atractivo que revisten estos fragmentos, no se corresponden con *Sobre la vida y poesía de Homero*, que no ha podido ser relacionada con ningún otro título plutarqueo y que, además, según demuestran estudios de lengua y estilo, se data a finales del siglo II d.C. y no fue escrita por el de Queronea¹. Eso no impide que el anónimo autor parezca conocer las ideas de Plutarco, y que se hayan señalado paralelismos que pueden deberse a préstamos tomados directamente de él². El autor de *Sobre la vida y poesía de Homero* es un *grammaticus*, un profesor, ya que el objetivo de la obra es demostrar la afirmación de que “todo está en Homero”, que en los versos de la *Iliada* y *Odisea* ya encontramos todos los saberes.

En este interés tan propio del mundo antiguo por descubrir el “primero”, el descubridor, el εὐρητής de cada aspecto de su cultura, Homero es el “inventor” por excelencia. Por ejemplo, aunque sea simplemente en germen, en él encontramos todos los géneros literarios griegos. Cualquier aspecto de la vida cotidiana se rastrea en el épico griego y, además, se llega más allá y, según una concepción trascendental, los versos homéricos esconden bajo su superficie enigmas. Esta idea aparece en la *Cueva de las ninfas* de Porfirio³,

¹ Cf. B. WEISSENBERGER, 1994.

² Coincidencias ya señaladas en G. N. BERNARDAKIS, 1896. Sobre las *Cuestiones Homéricas* y la *Vita Homeri*, cf. H. SCHRADER, 1899.

³ Edición de A. NAUCK, *Porphyrrii philosophi Platonici opuscula selecta, iterum recogn. Augustus Nauck*, Leipzig, 1872² (1860). Cf. A. BARCENILLA, 1968.

donde encontramos una doctrina metafísica y cósmica escondida tras los nueve elementos de la descripción de la cueva en el libro XIII de la *Odisea*⁴.

En el tratado *Sobre la vida y poesía de Homero* se estudia, en primer lugar, brevemente las tradiciones sobre la biografía del épico, para pasar a un análisis de su obra desde diferentes puntos de vista. Así, se observan las figuras retóricas, las particularidades de la lengua homérica, las diversas clases de discursos, y otras cuestiones que podemos denominar *varia*. En este apartado aparece la medicina, que es el tema que nos ocupa, y que se trata en los capítulos 200 y siguientes.

Homero no se ha limitado a un interés teórico, sino que también en su obra se encuentran referencias a la práctica médica, τὸ δὲ πρακτικὸν μέρος τῆς ἰατρικῆς⁵. En este ámbito, además de cómo ha de ser el ejercicio saludable⁶, Homero ha tratado la dietética, es decir, cómo y, sobre todo, cuánto, se ha de comer y beber.

El autor de *Sobre la vida y poesía de Homero* utiliza citas de la *Iliada* o de la *Odisea*⁷ para ilustrar los temas de los que se ocupa Homero en sus poemas. En los capítulos objeto de nuestro análisis (205 y 206), comienza Pseudo-Plutarco refiriéndose a la δῖαιτα, que sólo será saludable (ὕγιεινή) cuando sea λιτή. Los héroes homéricos no se interesan por la comida, se alimentan de carne cocida y no les gustan los grandes banquetes, pues son conscientes de la necesidad de moderación. Sin embargo, la excesiva frugalidad no es tampoco buena, pues sólo los dioses pueden comer sólo ambrosía. Los héroes, en cuanto mortales, necesitan la energía proporcionada por los alimentos: ἡ γαστήρ ἀεὶ δεῖται προληρώσεως.

Esta necesidad de llenar el estómago se concreta a través de algunos términos que encontramos en los ejemplos homéricos de textos de la *Odisea*: κελεύω, ἀνάγκη, πίμπλημι. Las dos citas para este pasaje pertenecen al libro VII, donde Ulises pide que le dejen cenar tranquilo antes de preguntarle quién es, según las leyes de la hospitalidad⁸:

ἀλλ' ἐμὲ μὲν δορπῆσαι εἶσατε κηδόμενον περ·
οὐ γάρ τι συγερῆ ἔπι γαστέρι κύντερον ἄλλο
ἔπλετο, ἢ τ' ἐκέλευσεν ἔο μνήσασθαι ἀνάγκη
(*Od.* 7.215-217)

ὥς καὶ ἐγὼ πένθος μὲν ἔχω φρεσίν, ἡ δὲ μάλ' αἰεὶ
ἐσθέμεναι κέλεται καὶ πινέμεν, ἐκ δέ με πάντων
ληθάνει, ὅσσ' ἔπαθον, καὶ ἐνιπλησθῆναι ἀνώγει.
(*Od.* 7.219-221)

⁴ En ella introduce Atenea a Ulises para transformarlo en pordiosero y tramar así la venganza contra los pretendientes.

⁵ *Vit. Hom.* 204.

⁶ En *Vit. Hom.* 207.

⁷ Sobre las citas de Homero en la Segunda Sofística, cf. J. F. KINDSTRAND, 1973; en Plutarco, cf. J. M. DÍAZ LAVADO, 2001.

⁸ Cf. A. MARCO PÉREZ, 2002.

Encontramos también en estos versos una referencia a πίνω, que Pseudo-Plutarco aprovecha para pasar a hablar de la bebida y de cómo precisa igualmente de moderación: se tiene que beber vino con mesura, pues el vino μέτριος es ωφέλιμος, beneficioso, pero si se bebe πολύς, será βλαβερός, peligroso.

En los poemas homéricos se describen varios beneficios proporcionados por el vino:

- Proporciona fuerza a los héroes. Esta afirmación se concreta en el tratado con la expresión δυνάμεως ποιητικός, apoyada por algunos términos de las citas homéricas: μένος, ἀέξει, θαρσαλέον:

ἀνδρὶ δὲ κεκμηῶτι μένος μέγα οἶνος ἀέξει
(*Il.* 6. 261⁹)

ὄς δέ κ' ἀνὴρ οἴνοιο κορροσάμενος καὶ ἐδωδῆς
ἀνδράσι δυσμενέεσσι πανημέριος πολεμίζῃ,
θαρσαλέον νύ οἱ ἦτορ ἐνὶ φρεσίν, οὐδέ τι γυῖα
(*Il.* 19. 167-170¹⁰)

- Ayuda a la φιλοφροσύνη, pero sólo cuando es ἡδύς. Pseudo-Plutarco recoge el verso que introduce las dos ocasiones en que Pontónoo prepara la mezcla del vino a instancias de Alcínoo.

ὥς φάτο, Ποντόνοος δὲ μελίφρονα οἶνον ἐκίρνα
(*Od.* 7. 182; 13. 53)

- Hasta puede curar, convertirse en una medicina. Así ocurre con el vino de Pramno, el que Macaón herido bebe en la tienda de Néstor¹¹.

Sin embargo, estos beneficios sólo se producen si está presente la moderación. Por ello, cuando el vino es fuerte y deja de ser ἡδύς y στυφώς, si es un vino σφοδρός y καρωτικός, se convierte en perjudicial. Este es el vino que Ulises da a Polifemo, y que le permite engañar y cegar al cíclope¹².

En resumen, el tema de este texto es la necesidad de moderación tanto en la dieta como al tomar vino: una dieta ligera es sana, pero comer no deja de ser una necesidad para el hombre, incluso si es un héroe homérico. Sólo los dioses se han librado de la esclavitud del estómago¹³. Por otra parte, el vino es

⁹ Hécuba ofrece vino a su hijo Héctor para aumentar su ardor, pero él lo rechaza, temiendo que tenga el efecto contrario, y le quite el que ya tiene. Pseudo-Plutarco sólo utiliza el consejo de Hécuba, “olvidando” citar también los temores del héroe troyano.

¹⁰ Ulises convence a Aquiles de la conveniencia de preocuparse de comer y beber antes de aprestarse al combate, pues el ayuno puede quitar vigor al guerrero. También en esta ocasión el autor obvia los reparos que expresa Aquiles.

¹¹ En *Iliada* 9. 639. Néstor saca de la batalla a Macaón y lo agasaja en su tienda. La esclava en realidad prepara un brebaje, añadiendo al vino de Pramno queso de oveja rallado y harina. El vino de Pramno también lo utiliza Circe en el libro X de la *Odisea* para que los compañeros de Ulises se olviden de su patria.

¹² En el libro IX de la *Odisea*.

¹³ Cf. el célebre verso de la *Teogonía* de Hesíodo, “ποιμένες ἄγραυλοι, κάκ' ἐλέγχεα, γαστέρες

perjudicial si se bebe de más, o si es un vino fuerte, pero siempre y cuando sea dulce y suave proporciona energía y valor, ayuda a la φιλοφροσύνη, e incluso puede curar a los enfermos.

La idea de la moderación, de la necesidad de un comportamiento μετριότης en todos los ámbitos de la vida se resume en la consigna “nada en demasía”, μηδὲν ἄγαν. Esta idea se aplica a la dieta, a los hábitos de comida y bebida, tanto en los textos médicos conservados como en el propio Plutarco. Se trata de una concepción que cuenta con una tradición bien conocida y por ello me limitaré a exponer algunas ideas generales y textos significativos, donde además de las correspondencias de contenido encontramos también un léxico similar al que aparece en *Sobre la vida y poesía de Homero*.

La medicina antigua se basa en la búsqueda del equilibrio en el cuerpo humano: las enfermedades se deben a excesos y la salud es el equilibrio entre todos los componentes¹⁴. En los textos científicos se estudia la dieta que cada enfermo debe seguir para recuperar la salud, y cuándo el vino es perjudicial, pero también encontramos remedios en los que el vino es uno de los ingredientes¹⁵. En el *Corpus Hippocraticum* ya tenemos un tratado que ha sido titulado *Περὶ διαίτης ὑγιεινῆς* y proporciona normas para la δίαίτα según el momento del año y el carácter de cada persona.

Se trata de la misma idea de la necesidad de una dieta sana y la moderación, que aparece en este texto del *Protréptico* de Galeno:

ὡς Κόροιβ<ος> ἀνοήτως κατεγνωνκότες. ὁ μὲν γὰρ ὑγιεινὴν δίαίταν ὑποτιθέμενος ἔλεγε πόνοι σιτία ποτά ὕπνοι ἀφροδίσια, πάντα μέτρια (17)

El de Queronea también participa de una tradición que era bien conocida en los círculos cultos de su época. Recordemos que en las *Vidas* la afición por la borrachera se tolera sólo cuando sus consecuencias se producen en la intimidad, pero es inadmisibles en la vida pública. Así, Alejandro es ποτικός (4.7), aunque se le defiende de su fama de bebedor porque no descuida los asuntos públicos¹⁶. Además, Plutarco se recrea en mostrar los efectos de los excesos del vino a través de anécdotas, y también trata el tema de la moderación teóricamente, como en este conocido texto del *De tuenda sanitate praecepta*¹⁷. Después de hablar someramente de la dieta, el de Queronea dirige su mirada a los líquidos, y más concretamente al vino:

πρὸς δὲ τὸν οἶνον ἅπερ Εὐριπίδης πρὸς τὴν Ἀφροδίτην διαλεκτέον

εἷς μοι, μέτριος δέ πως
εἷς, μηδ' ἀπολείποις

οἶνον” (26).

¹⁴ Cf. W. D. Smith, 1979.

¹⁵ Cf. J. JOUANNA, 1996.

¹⁶ C. ALCALDE MARTÍN, 1999.

¹⁷ Sobre la comida y la bebida en Plutarco cf. J. F. MARTOS MONTIEL, 1999.

καὶ γὰρ ποτῶν ὠφελιμώτατόν ἐστι καὶ φαρμάκων ἥδιστον καὶ ὄψων ἀσικχότατον, ἂν τύχη τῆς πρὸς τὸν καιρὸν εὐκρασίας μᾶλλον ἢ τῆς πρὸς τὸ ὕδωρ.

(*Mor.* 132B)

El tema de la necesidad de moderación reaparece en las *Quaestiones convivales* o *Charlas de sobremesa* a propósito de los usos convenientes en el banquete. Además, en el libro V la cuestión cuarta discute precisamente un verso homérico, relativo al vino que Aquiles ofrece a sus amigos en el libro IX. A pesar del desprecio por la comida y la bebida del que se hace eco *Sobre la vida y poesía de Homero*, como hemos visto, el héroe ofrece a sus mejores amigos un vino ζωρότερον κέραιε, un vino con una mezcla más fuerte. Aquiles tenía conocimientos de medicina y como tal sabía cuál era la importancia de la moderación en la dieta en ocasiones, como con los caballos enfermos, pero para recuperar el vigor tras pasar el día luchando, prefiere ofrecer un vino fuerte¹⁸:

Ἀχιλλεὺς τῶν θ' ἵππων πρὸς τὸν καιρὸν οἰκείως ἐπεμελεῖτο καὶ τῷ σώματι τὴν ἐλαφροτάτην διαίταν, ὡς ὑγιεινοτάτην ἐν τῷ σχολάζειν, παρεσκεύαζεν ἄνδρας δ' ἐν μάχῃ καὶ ἀγῶνι δι' ἡμέρας γεγεννημένους οὐχ ὁμοίως ἀξιῶν διαιτῶν τοῖς ἀργοῦσιν ἐπιτείνειν τὴν κρᾶσιν ἐκέλευσε.

(*Mor.* 678A 7-B 1)

La idea subyacente en *Sobre la vida y poesía de Homero* del vino como φάρμακον aparece desarrollada en la medicina y en Plutarco: el vino puede ser tanto un veneno como un remedio¹⁹. La diferencia estriba precisamente en cuál es la justa medida, en beber (y comer) con moderación. Del mismo modo que en *Sobre la vida...* se decía que el vino μέτριος es ὠφέλιμος, Galeno afirma que un modo de vida sano (ὑγιεινὴ διαίτα) incluye la moderación en todos los aspectos, incluidos la comida y la bebida (σιτία, ποτά). En las *Quaestiones* Aquiles cura a los caballos, así como Macaón se reconstituía con vino en la *Iliada* según Pseudo-Plutarco.

En conclusión, el texto que hemos presentado pertenece a una tradición que también encontramos en Plutarco y la medicina griega, y que en último lugar se relaciona con la famosa sentencia “nada en demasía”. Comer y beber es necesario, incluso tiene efectos beneficiosos, pero una cantidad excesiva es siempre perjudicial.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

ALCALDE MARTÍN, C., “Usos indebidos del vino en las obras de Plutarco”, in J. G. MONTES CALA ET AL. (eds.), *Plutarco, Dioniso y el vino*. Actas del VI Simposio Español sobre Plutarco (Cádiz, 14-16 de Mayo, 1998), Madrid, 1999, pp. 83-92.

¹⁸ S.-T. TEODORSSON, 1989-1996.

¹⁹ Cf. E. CALDERÓN DORDA, 1999.

- BARCENILLA, A., “Porfirio: La gruta de las ninfas. Introducción, traducción y comentario”, *Perficat*, 1/18-19 (1968) 403-31.
- BERNARDAKIS, G. N., *Plutarchi Chaeronensis Moralia*, Leipzig, 1896.
- CALDERÓN DORDA, E., “El vino, la medicina y los *remedia ebrietatis* en los *Moralia* de Plutarco”, in J. G. MONTES CALA ET AL. (eds.), *Plutarco, Dioniso y el vino*. Actas del VI Simposio Español sobre Plutarco (Cádiz, 14-16 de Mayo, 1998), Madrid, 1999, pp. 119-28.
- DÍAZ LAVADO, J. M., *Las citas de Homero en Plutarco*, Cáceres, 2001.
- JOUANNA, J., “Le vin et la médecine dans la Grèce ancienne”, *REG*, 109 (1996) 410-34.
- KEANEY, J. J. & LAMBERTON, R., *Essay on the Life and Poetry of Homer*, Atlanta, 1996.
- KINDSTRAND, J. F., *Homer in der Zweiten Sophistik*, Uppsala, 1973.
- _____ *De Homero*, Leipzig, 1990.
- MARCO PÉREZ, A., *La hospitalidad en la poesía griega arcaica: análisis y valoración del concepto xénos en Homero, Hesíodo y Píndaro*, Murcia, 2002.
- MARTOS MONTIEL, J. F., *El tema del placer en la obra de Plutarco*, Zaragoza, 1999, pp. 109-18.
- SCHRADER, H., *De Plutarchi Chaeronensis OMHRIKAIS MELETAIS et de eiusdem qui fertur Vita Homeri*, Gotha, 1899.
- SMITH, W.D., *The Hippocratic Tradition*, Itaca & London, 1979.
- TEODORSSON, S.-T., *A commentary on Plutarch's Table Talks, I-III*, Göteborg, 1989-1996.
- WEISSENBERGER, B., *La lingua di Plutarco di Cheronea e gli scritti pseudoplutarchei*, Napoli, 1994.